

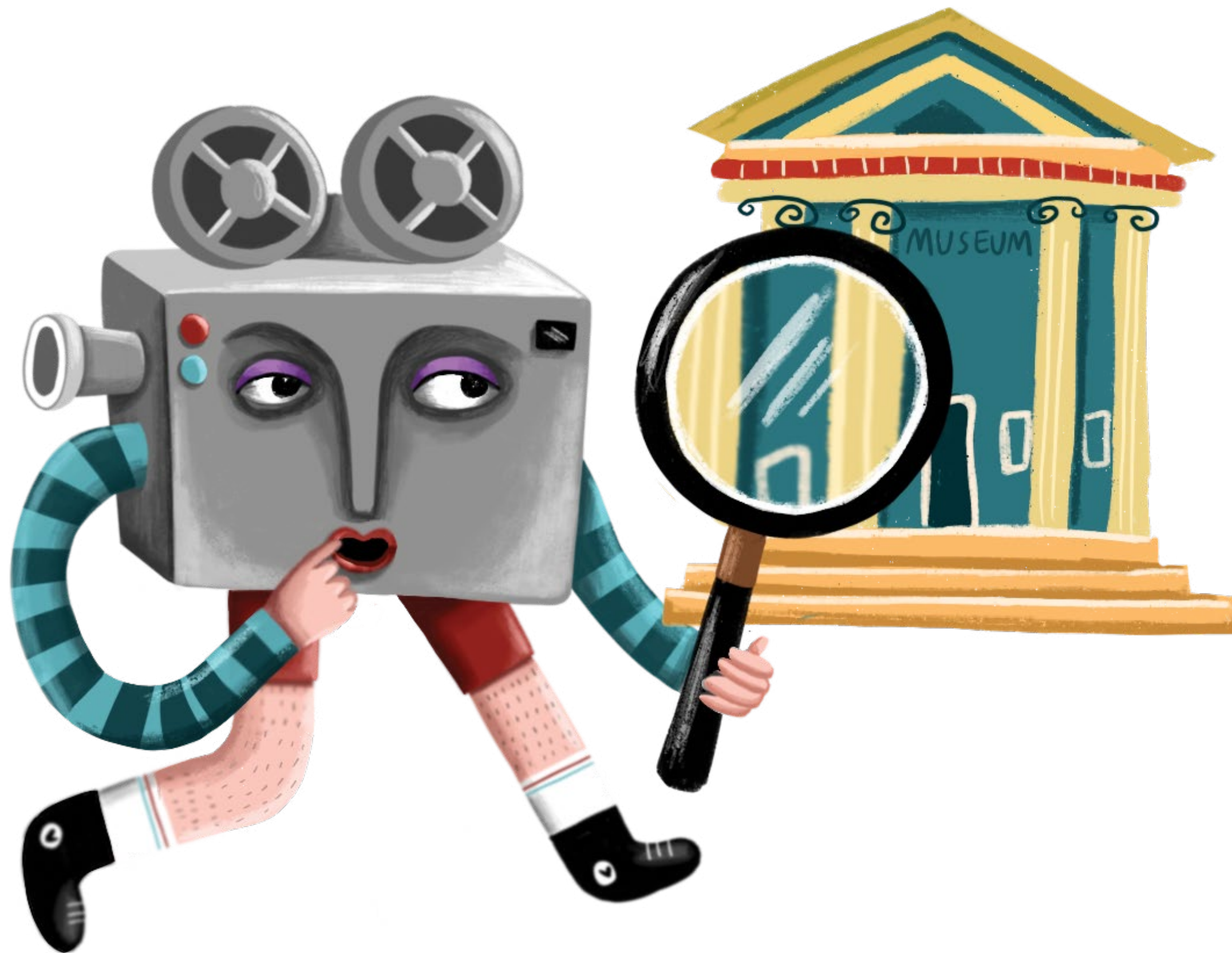
Panduan Museum untuk Anak Museum Guide for Children

**MUSEUM
MACAN**

**Museum of Modern and
Contemporary Art in Nusantara**



Ada apa di Museum? | What's in the Museum?



Apa itu waktu?

Kenapa orang dewasa terus-terusan membahas waktu?

Bagaimana waktu mempengaruhi cara hidup kita?

Bagaimana sebuah tempat membentuk pandangan kita?

Para perupa mencari jawaban dari pertanyaan-pertanyaan ini. Karya mereka menghubungkan waktu, tempat, dan cerita-cerita kita di dalamnya. Mari kita lihat karya-karya mereka di galeri!

What is time?

Why do grown-ups care so much about time?

How does time affect the way we live?

How do places shape the way we see the world?

Many artists look for answers to these questions. Their artworks connect time, places, and our stories. Let's check out their artworks in the galleries!

Menelan Cakrawala

Cakrawala adalah batas pandang, tempat langit dan bumi bertemu. Apa yang dapat kita lihat akan berbeda, mengikuti kapan dan di mana kita berada.

Karya-karya dalam pameran ini bercerita tentang cara pandang kita yang berubah. Perubahan ini menunjukkan bagaimana kita semua terhubung, melintasi ruang dan waktu.

Horizon is where the sky meets the earth. It is the limit of our sight. What we see may be different, depending on where we are and when we see them.

The artworks in this exhibition tell the story of the way our views keep on changing. This change shows how we are all connected, across space and time.



Riar Rizaldi: Period Piece

Riar Rizaldi adalah perupa dari Indonesia.

Riar gemar membuat film. Filmnya bercerita tentang teknologi dari masa ke masa. Ia ingin tahu bagaimana teknologi bisa mengajarkan kita tentang masa lalu.

Riar Rizaldi is artist from Indonesia.

Riar enjoys making films His films tell the story of technology, from time to time. He wants to know what these technologies can teach us about the past.

Marcos Kueh: Kenyalang Circus

Marcos Kueh adalah perupa dari Malaysia.

Marcos tertarik pada tradisi warisan nenek moyang dari Borneo. Ada tradisi yang masih bertahan hingga zaman sekarang, ada juga yang berubah. Apa saja yang membuat sebuah tradisi bisa berubah?

Marcos is an artist from Malaysia.

Marcos is interested in old traditions of the people in Borneo. Some traditions are still the same, but some have changed. What causes these traditions to change?



Dawn Ng: Atlantis II

Dawn Ng adalah perupa dari Singapura.

Karya Dawn bercerita tentang kenangan, waktu, dan perubahan. Ia berkarya dengan medium es dan kertas. Ketika es mencair, es itu akan meninggalkan pola pada kertas. Pola ini menjadi tanda tentang waktu dan perubahan yang telah terjadi.

Dawn is an artist from Singapore.

Dawn's artworks explores ideas of memory, time, and changes. She creates art with ice and paper. When the ice melts, it will leave a pattern on the paper. These patterns are markers of time and changes that have taken place in the process.

Ruth Marbun: Beradu Padu

Ruth Marbun adalah perupa dari Indonesia. Ruth percaya bahwa semua orang punya cerita. Apa jadinya bila kita rangkai cerita kita bersama? Bisakah cerita-cerita ini beradu padu menjadi cerita baru?

Ruth Marbun is an artist from Indonesia. Ruth believes that people are made of stories. What happens when we knock our stories together? Can they knot into a new, wonderful story?



Di museum aku harus... | In the museum I must...



Hati-hati.
Jangan menyentuh karya.
Be careful.
Don't touch the artworks.



Jaga suasana galeri
supaya nyaman.
Bicaralah dengan lembut.
Keep the gallery
comfortable. Talk softly.



Simpan tas besar,
makanan dan minuman
di ruang penitipan.
Store big bags, food and
drinks in the cloakroom.

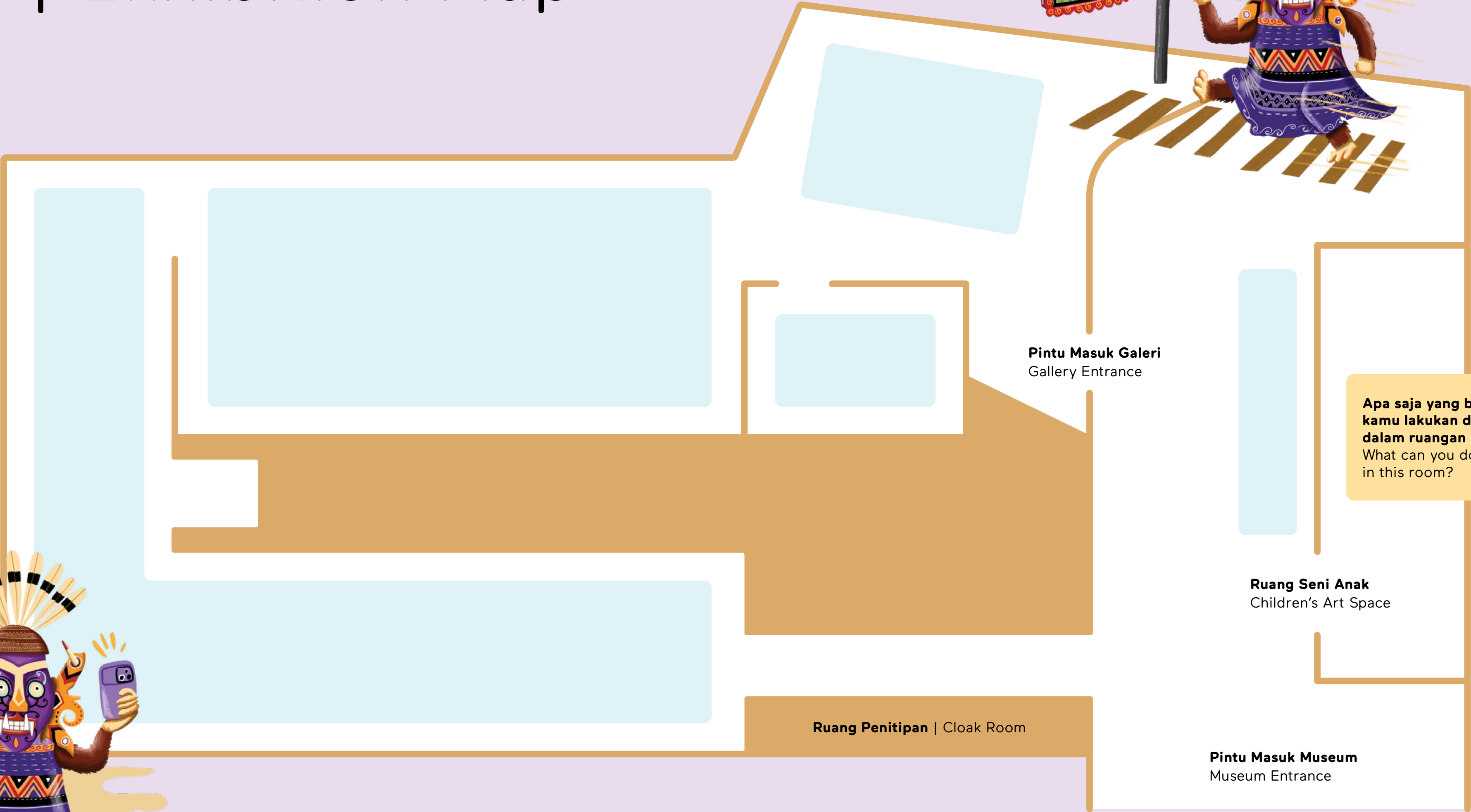


Jangan memotret dengan
lampu kilat. Kilat cahaya
berbahaya untuk karya.
No flash photography.
The flash can harm
the artworks.

Peta Pameran | Exhibition Map

Wah! Karyanya banyak sekali!
Apakah ada yang menarik perhatianmu?
Gambar atau tulis yang kamu
lihat di setiap ruangan!
Wow! There are so many artworks!
Which artwork catches your attention?
Draw what you see in every room!

Jalannya pelan-pelan, ya.
Jika berlari, kalian bisa menabrak
karya dan orang lain.
Walk calmly. If you run, you might bump
into the artwork and other people.



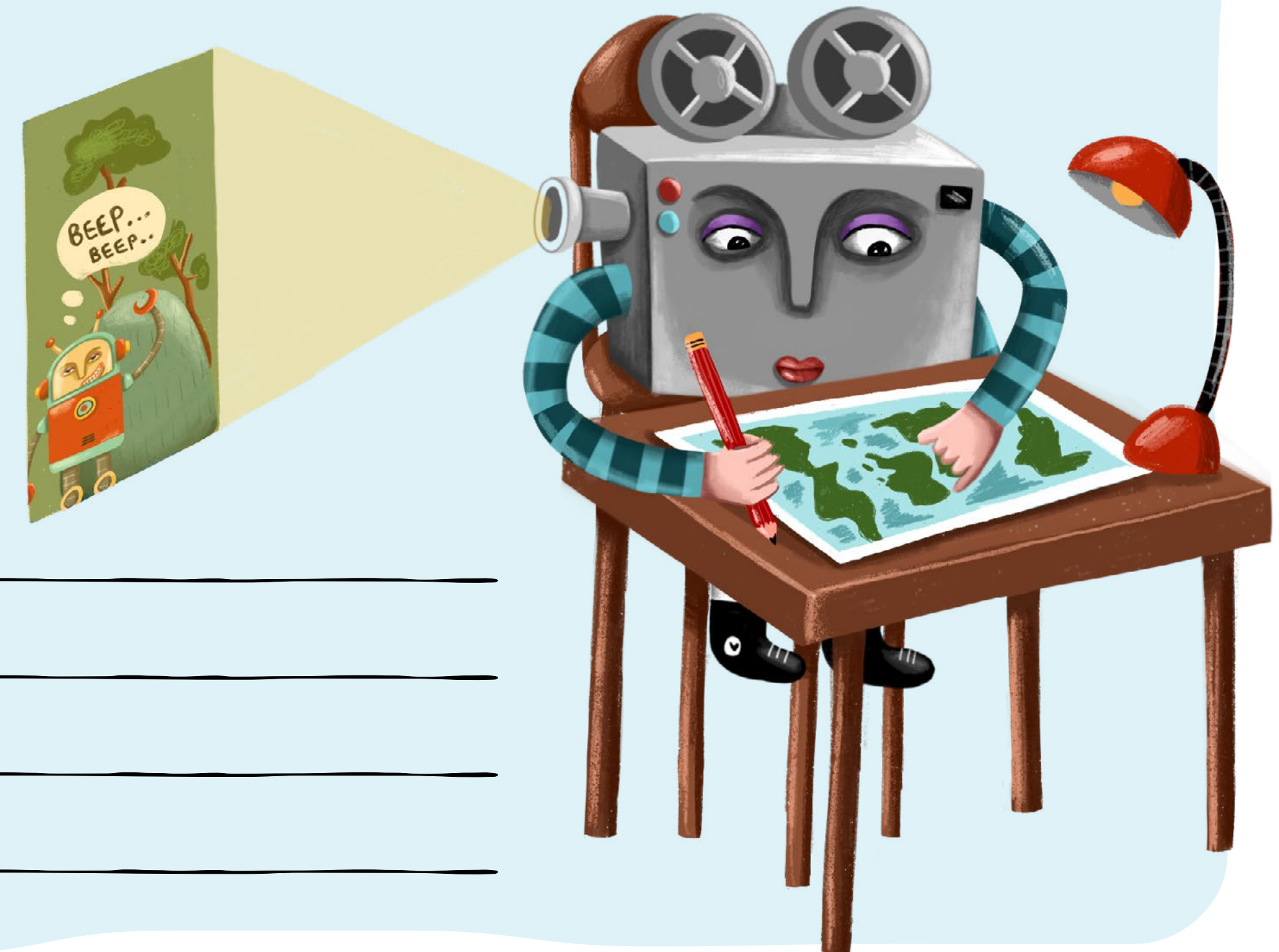
Nikmati saat berkeliling! Tapi jangan sampai terpisah dari teman dan keluargamu.
Have fun! But don't stay too far from your friends and family.

Riar menciptakan Period Piece. Karya ini berupa ruang bioskop.

Riar created Period Piece. This artwork looks like a cinema.

**Seperti apa suasana bioskopnya? Apakah sama dengan bioskop yang pernah kamu datangi?
Jika kamu menutup mata, suara apa saja yang bisa kamu dengar di dalam bioskop ini?**

How does the cinema feel like? Is it similar to the cinema you have visited?
If you close your eyes, what sounds can you hear inside the cinema?

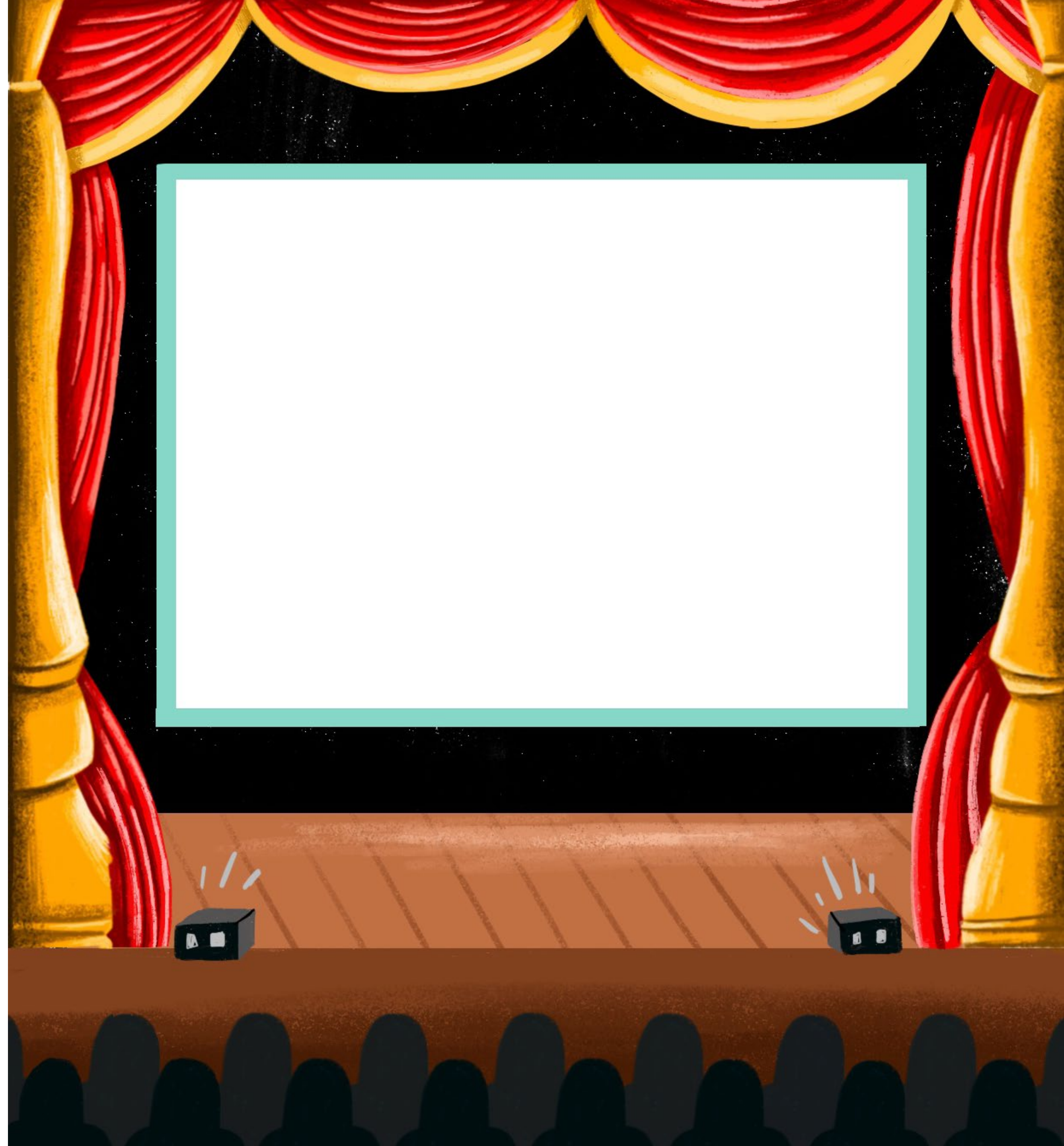


Seperti apa suasana bioskopnya?

How does the cinema feel like?

Apakah sama dengan bioskop yang pernah kamu datangi? Jika kamu menutup mata, suara apa saja yang bisa kamu dengar di dalam bioskop ini?

Is it similar to the cinema you have visited?
If you close your eyes, what sounds can you hear inside the cinema?



Apakah kamu melihat kain-kain raksasa warna-warni di dalam galeri? Itulah karya yang dibuat oleh Marcos!

Gambar apa saja yang kamu temukan pada kain-kain itu? Gambar-gambar pada kain terinspirasi budaya di Borneo.

Kain ini dibuat dengan teknik tenun. Dalam budaya Nusantara, tenun sangat penting. Gambar pada tenun menyimpan cerita dari nenek moyang kita. Kira-kira cerita apa yang ada dalam karya ini?

Can you spot colorful, giant tapestries in the gallery?
Those were made by Marcos!

What images can you find in the tapestries?
These images are inspired by the cultures of Borneo.

They are made using a weaving technique.
In many cultures across Nusantara, weaving is very important. These images tell the stories of our ancestors. What stories do you think are told in these artworks?

Apa cerita keluarga yang paling kamu ingat? Jika cerita ini digambarkan ke dalam tenun, bagaimana kamu menggambarannya?

What story from your family that you remember?
If you could turn this story into weaving, what images would you put on them?



Mari berburu warna! Perhatikan!

Let's go on a color hunt! Take a closer look!



Dawn Ng. *Atlantis II* (2026). Melted ink on calligraphy paper. 540 x 845 cm. Courtesy of the artist.

**Warna-warna apa saja yang kamu temukan?
Kira-kira bagaimana cara Dawn membuatnya?
Apa yang ingin ia ceritakan? Bagaimana caramu
menjelaskan karya ini kepada orang yang tidak
bisa melihatnya?**

What colors can you find?
How did Dawn create this artwork?
What is she trying to tell us? How would you
describe the artwork to a person who cannot see it?

Cari lukisan ini di dalam galeri. Perhatikan!

Look for this painting inside the gallery. Take a closer look!

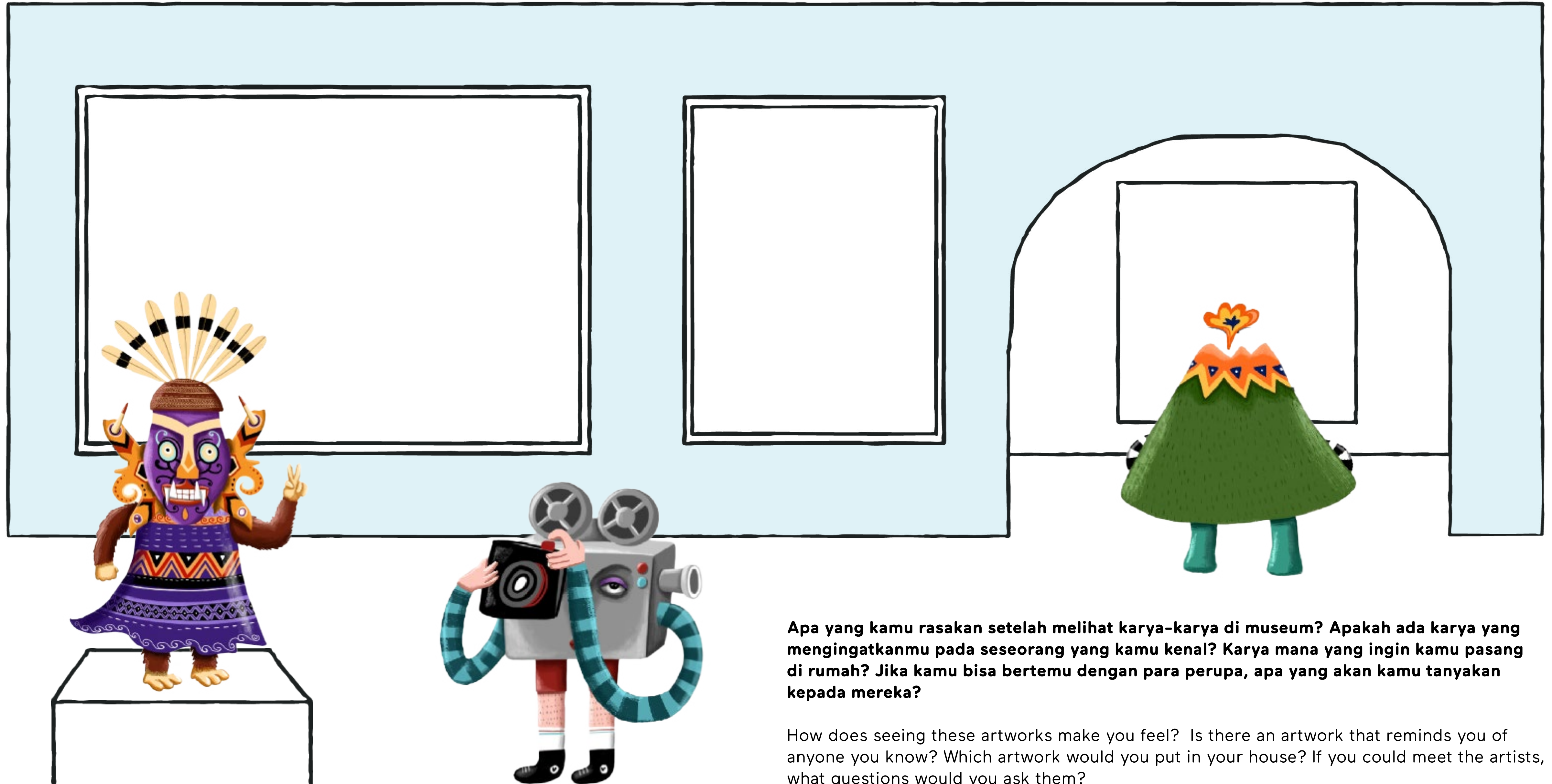


Raden Saleh. *Segler in schwerer See (Sailing Ship in Heavy Seas)* (1840). Oil on board 27.8 × 35 cm. Private collection.

**Apa yang pertama kali kamu lihat dalam lukisan ini?
Kalau lukisan ini bisa berbunyi, seperti apa bunyinya?
Kira-kira apa yang dirasakan oleh orang-orang yang
ada di dalam kapal?**

What is the first thing you notice in this painting?
If this painting could
make a noise,
what would it
sound like?
What do you think
the people on the
ship are feeling or
saying to each other?





Apa yang kamu rasakan setelah melihat karya-karya di museum? Apakah ada karya yang mengingatkanmu pada seseorang yang kamu kenal? Karya mana yang ingin kamu pasang di rumah? Jika kamu bisa bertemu dengan para perupa, apa yang akan kamu tanyakan kepada mereka?

How does seeing these artworks make you feel? Is there an artwork that reminds you of anyone you know? Which artwork would you put in your house? If you could meet the artists, what questions would you ask them?

Ilustrasi oleh | Illustrations by
Imelda Adams

Ucapan Terima Kasih | Acknowledgment
Gabriela Via Dellarosa
Jasmine Angelique Marchyalonya

Menelan Cakrawala
23.05–05.09.2026

Marcos Kueh: Kanyalang Circus
Dawn Ng: Atlantis II
Ruth Marbun: Beradu Padu
23.05–04.10.2026

Riar Rizaldi: Period Piece
13.06–04.10.2026

Museum of Modern and Contemporary Art in Nusantara
AKR Tower Level M, Jalan Panjang No. 5
Kebon Jeruk, Jakarta Barat 11530, Indonesia

info@museummacan.org
+62 21 2212 1888

Selasa–Minggu | Tuesday–Sunday
10.00–18.00

Museum ditutup setiap hari Senin.
Jam berkunjung dapat berubah sewaktu-waktu.
Museum is closed on Mondays.
Opening hours are subject to change.

Facebook Museum MACAN
Instagram @museummacan
Tiktok @museummacan
X @MuseumMACAN
YouTube @MuseumMACAN

museummacan.org